



FONDOS CARES ACT (HEERF I, II & III FUNDS)

**LEY COVID-19 FEDERAL STIMULUS FUNDS CARES ACT: FONDO DE  
ALIVIO DE EMERGENCIA PARA EDUCACIÓN SUPERIOR  
Ayuda para estudiantes**

**RESUMEN SEGUNDO TRIMESTRE 2021**

El 27 de diciembre, el gobierno federal aprobó una segunda ronda de fondos de ayuda de emergencia en medio de la pandemia de COVID-19. A través del Fondo de Ayuda de Emergencia de Educación Superior II (HEERF II) autorizado por la Ley de Asignaciones Suplementarias de Ayuda y Respuesta al Coronavirus (CRRSAA), a Nova College se le han asignado **\$296,872** en fondos de emergencia para otorgar directamente a estudiantes elegibles que han demostrado necesidad y enfrentan problemas financieros o desafíos debido a la continua pandemia de COVID-19.

Los gastos elegibles para las becas HEERF II para estudiantes incluyen:

- (1) el costo de asistencia del estudiante (matrícula, tarifas, alojamiento, comida, libros, viajes / transporte); o (2) para los costos de emergencia relacionados con la pandemia de COVID-19 (incluidos los costos de vivienda, alimentos o gastos de atención médica o cuidado de niños).
- (2) El período de tiempo durante el cual los estudiantes pueden solicitar una subvención para gastos elegibles es el 13 de marzo de 2020 en adelante.

Nova College todavía está otorgando los fondos CRRSAA HEERF II a través de un proceso de solicitud. La solicitud puede ser completada por cualquier estudiante actual de Nova College que cumpla con los requisitos de elegibilidad.

Al desembolsar las subvenciones de emergencia a los estudiantes, Nova College da prioridad a las solicitudes de subvenciones de los estudiantes con la "necesidad más excepcional" según la guía del Departamento de Educación (por ejemplo, no se limita sólo estudiantes elegibles para Pell sino a aquellos con dificultades financieras previamente establecidas).

Requisitos de elegibilidad:

- Completar la solicitud HEERF II de Nova College
- Asistir durante el verano y primavera de 2021
- Ser ciudadano estadounidense (los estudiantes indocumentados, DACA e internacionales no son elegibles para los fondos HEERF II)

Las distribuciones de los fondos de HEERF II a los estudiantes se entregan en persona o se procesan mediante un cheque, a menos que un estudiante solicite que los fondos se apliquen directamente a su cuenta de estudiante.

- Del 1 de abril al 30 de junio de 2021, Nova College había distribuido \$153,300.00 a 135 estudiantes de los fondos HEERF II.

El 30 de junio, la **Parte Institucional** fue publicada en la página web de la Institución ([Nova College \(novacollegepr.com\)](http://NovaCollege.novacollegepr.com)) bajo el menú **"Informe Trimestral del Uso de los Fondos "Cares Act" que se le otorgaron a Nova College"**.

---

English Translation

## **SECOND QUARTER - HEERF II-HIGHER EDUCATION EMERGENCY RELIEF FUND-STUDENT AID**

### Overview

On December 27, the federal government approved a second round of emergency relief funding amidst the COVID-19 pandemic. Through the Higher Education Emergency Relief Fund II (HEERF II) as authorized by the Coronavirus Response and Relief Supplemental Appropriations Act (CRRSAA), Nova College has been allocated **\$296,872** in emergency funds to grant directly to eligible students who have demonstrated need and are facing financial challenges because of the continuing COVID-19 pandemic.

Eligible expenses for student HEERF II grants include:

- (1) a student's cost of attendance (tuition, fees, room, board, books, travel/transportation); or (2) for emergency costs relating to the COVID-19 pandemic (including housing costs, food costs, or health care or childcare expenses).
- (2) The period of time for which students may seek a grant for eligible expenses is March 13, 2020 onward.

Nova College is still awarding the CRRSAA HEERF II funds via an application process. The application can be completed by any current Nova College student meeting the eligibility requirements.

When disbursing emergency grants to students, Nova College will prioritize grant requests from students with the most "exceptional need" per Education Department guidance (for instance, although not limited to, Pell-eligible students and others with previously established financial hardships).

Eligibility requirements:

- Complete the Nova College's HEERF II application
- Attended the summer and spring 2021 semester
- US citizen (undocumented, DACA, and international students are not eligible for HEERF II funds)

The distributions of the HEERF II funds to students will be given in person or processed by a check unless a student requests that the funds be applied directly to their student account.

- As of June 30, 2021, Nova College distributed \$153,300.00 to 135 students of the \$296,872 assigned under HEERF II.

In June 30, 2021 the quarterly reports of the institutional expenditures and budgets in accordance with sections 18004 (a) (1) of the CARES Act - **Institutional Part** were published in separate reports in the Institution's website (Nova College (novacollegepr.com) under the menu ***"Informe Trimestral del Uso de los Fondos" Cares Act" que se le otorgaron a Nova College"***.